



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / mai / mayo 2012**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

- Les mots entre parenthèses sont facultatifs.
- Les barres obliques signalent différentes réponses possibles.

Pour les questions 3 et 8, voici comment procéder dans les cas suivants :

**Exemple - Question 3**

<p><b>Exemple 1 :</b> a) un studio ou chez un parent b)..... (ligne vide)</p>	<p>2 points</p>	<p>2 réponses exactes sur la première ligne. Rien sur la deuxième ligne (ou inversement).</p>
<p><b>Exemple 2 :</b> a) un studio ou chez un parent b) un hôtel</p>	<p>1 point</p>	<p>2 réponses exactes sur la première ligne. Une réponse fautive sur la deuxième ligne. (Dans ce cas, le candidat a donné trois réponses. Considérez la première réponse sur chaque ligne.)</p>
<p><b>Exemple 3 :</b> a) à Nouméa b) un studio ou la cité universitaire</p>	<p>1 point</p>	<p>Une réponse fautive sur la première ligne. 2 réponses exactes sur la deuxième ligne. (Dans ce cas, le candidat a donné trois réponses. Considérez la première réponse sur chaque ligne.)</p>
<p><b>Exemple 4 :</b> a) à Nouméa b) un hôtel ou un studio</p>	<p>0 point</p>	<p>Une réponse fautive sur la première ligne. Une réponse fautive sur la deuxième ligne, suivie d'une réponse exacte. (Dans ce cas, le candidat a donné trois réponses. Considérez la première réponse sur chaque ligne.)</p>
<p>Explication</p> <p>Ce n'est pas à l'examineur de chercher les bonnes réponses – c'est au candidat de préciser clairement sa réponse.</p>		

**SECTION A**

**TEXTE A — TROUVER UN LOGEMENT D'ÉTUDIANT : DUR ! DUR !**

1. C
2. (avoir une chambre universitaire c'est une) vraie galère
3. *Deux réponses parmi les suivantes (dans n'importe quel ordre) :* **[2 points]**
  - une chambre en cité universitaire / dans un foyer
  - un studio (à Nouméa)
  - chez un parent / une tante / dans la famille (*ou toute réponse qui fait référence à un logement chez un parent*)

**[1 point] par réponse, maximum [2 points].**
4. *Une des réponses suivantes :*
  - la bouffe / manger / le couvert
  - le linge
  - l'électricité
5. *Une des réponses suivantes :*
  - (trouver / avoir / s'offrir un diplôme pour) un avenir meilleur
  - répondre à la demande du pays d'avoir des diplômés (*ou toute réponse équivalente qui fait référence à la demande de diplômés*)
6. (le) parcours du combattant
7. draconiens
8. *Deux réponses parmi les suivantes (dans n'importe quel ordre) :*
  - (avoir une / être déjà titulaire d'une) bourse
  - habiter / résider en dehors de Nouméa
  - (avoir un) niveau d'études « encourageant »
  - retirer le dossier de demande d'admission deux mois avant la rentrée
  - (il faut se montrer) exemplaire dans son attitude
  - (il faut se montrer) excellent dans ses notes

**[1 point] par réponse, maximum [2 points].**

**[2 points]**

9. *Une des réponses suivantes :*

- il accueille tous les étudiants du territoire
- on a (même) droit à une chambre individuelle
- une chambre individuelle coûte 22 000 francs par mois / pour 22 000 francs par mois, on a (même) droit à une chambre individuelle

10. C

11. D

12. les chambres des athlètes seront mises à la disposition des étudiants  
*Accepter toute réponse équivalente qui fait le lien entre les nouvelles chambres et les étudiants.*

**TEXTE A : [14 points]**

**TEXTE B — MOI ET...FACEBOOK**

13. A

14. F

15. I

16. D

17. B

18. faire mon marché

19. (aller) jeter un coup d'œil  
*Le mot jeter est requis pour le point.*

20. (à) arrêter (toutes les deux semaines d'utiliser Facebook)

21. (utiliser/être sur/aller sur) Facebook / verrouiller leur profil

22. ceux qui ne font que ça / ne font qu'utiliser Facebook / utilisent Facebook tout le temps / changent leur « statut » toutes les deux heures / les convertis / les « addicts » / les accros

23. tuer le temps

24. B

25. D

**TEXTE B : [13 points]**

**TEXTE C — UNE AUTRE HISTOIRE**

26. (comment ça se fait qu’) on ne parle jamais de l’histoire de Maoré/Mayotte  
(ou toute réponse équivalente)  
*Ne pas accepter « l’histoire de Maoré / Mayotte ».*
27. (l’) histoire (de Maoré / Mayotte)
28. B
29. par contre
30. autrement dit
31. parce que
32. C
33. (a) Bana  
(b) Fani *[2 points]*
34. Faux – **jamais**, (au grand jamais,) ses ancêtres n’eurent la fierté d’être maîtres de leur destin
35. Vrai – (les savants de l’histoire de son île – individus) plus carriéristes qu’autre chose
36. Faux – (ils sont tellement marginalisés, contrefaits, caricaturés, que l’) on ne peut vraiment pas (– à priori –) se sentir fier (d’avoir comme ancêtres de pareils énergumènes) / énergumènes
37. (la) rage / (la) frustration

**TEXTE C : [13 points]**

**TOTAL SECTION A : [40 points]**

## SECTION B

### TEXTE D — LE PLEIN DE FRITURE !

**Objectif de communication :** Interaction écrite familière

**Type de texte :** Courriel (*e-mail*) Accepter aussi les lettres informelles

**A. Interaction culturelle : [10 points]**

Pour l'évaluation du critère A, se référer au critère d'évaluation dans le Guide de Langue B, page 44.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs [9–10 points], le texte devra :

- être un courriel / une lettre informelle incluant les **trois** éléments suivants : formule d'appel appropriée, formule finale appropriée **et** signature (prénom seulement)
- ne comporter aucun passage (information) incompréhensible
- être rédigé dans un registre courant, bien que certaines incursions dans le registre familier soient acceptables
- employer le tutoiement de manière constante
- être convaincant.

**Note :**

1. Les textes comportant deux passages (informations) incompréhensibles obtiendront un maximum de [5–6 points].
2. Si le texte n'est pas un courriel / une lettre informelle, la note maximale sera [4 points] au critère A.

**B. Message : [10 points]**

Les renseignements à inclure sont les suivants :

Pourquoi :

1. idéal pour un écologiste / idéal pour un citoyen engagé / comportement écologique / pas réservé à un écologiste / pas réservé à un citoyen engagé
2. idéal pour un bricoleur / pas réservé à un bricoleur
3. parcourt 1000 km avec 70 litres d'huile et 5 de gazole / il ne faut pas beaucoup d'huile et de gazole pour parcourir 1000 km / c'est économique
4. participe (à sa façon) à une filière réduisant les rejets d'huiles usagées vers le tout-à-l'égout
5. l'huile végétale polluée (trois fois) moins (que les carburants fossiles).

Comment :

6. utilise de l'huile végétale usagée / de l'huile de tournesol
7. s'approvisionne dans les restaurants / cuisines / points de récolte
8. a fait quelques arrangements techniques sur le moteur de son véhicule/sa voiture
9. peut faire/fait partie de l'association « Roule ma frite »
10. travaille sur la technologie / l'amélioration du carburant (la viscosité des fluides / l'acidité des huiles).

Difficultés :

11. doit patienter quelques instants avant de démarrer
12. démarche qui était hors la loi / susceptible de poursuites ou d'amendes (il n'y a pas si longtemps) / risquait d'être intercepté(e) par la « brigade friture ».

*Rappel aux correcteurs : indiquez le numéro de chaque détail dans la marge (comme ci-dessus)*



**Note :**

Chaque fois que le candidat fait un faux-sens ou un contresens par rapport au texte, enlevez un point à ce critère.

En vous basant sur le tableau ci-dessous, déterminez le nombre de renseignements fournis par le candidat pour fixer la bande de notation.

Les candidats doivent choisir les informations pertinentes et les utiliser pour répondre à la tâche. Il est donc inévitable qu'ils utilisent directement des mots ou des expressions du texte, ce qui est acceptable. Dans ce contexte, « recopier sans raison » signifie reproduire des informations du texte sans les utiliser pour répondre à la tâche.

Nombre de renseignements	Bandes de notation
1–2 des détails requis a/ont été fourni(s)	[1 – 2]
3–4 des détails requis ont été fournis	[3 – 4]
5–6 des détails requis ont été fournis	[5 – 6]
7–8 des détails requis ont été fournis	[7 – 8]
9–12 des détails requis ont été fournis	[9 – 10]

**TOTAL SECTION B : [20 points]**

**TOTAL DE L'ÉPREUVE : [60 points]**